

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPPO STANDARD PM 3/54 (1)  
PHYTOSANITARY PROCEDURES  
GROWING PLANTS IN GROWING MEDIUM  
PRIOR TO EXPORT**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 3/54 (1)  
PROCEDURES PHYTOSANITAIRES  
MAINTIEN DE PLANTES DANS UN MILIEU DE  
CULTURE AVANT EXPORTATION**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 3/54 (1)  
ФИТОСАНИТАРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ВЫРАЩИВАНИЕ РАСТЕНИЙ В ПИТЕТЕЛЬНОЙ  
СРЕДЕ ПЕРЕД ЭКСПОРТОМ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2012-05

# ♦ Стандарты ЕОКЗР ♦

**ФИТОСАНИТАРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ВЫРАЩИВАНИЕ РАСТЕНИЙ В ПИТЕТЕЛЬНОЙ  
СРЕДЕ ПЕРЕД ЭКСПОРТОМ**

**PM 3/54 (1) Русский язык**



Европейская и средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, 21

## **УТВЕРЖДЕНИЕ**

Стандарты ЕОКЗР утверждаются Советом ЕОКЗР. Дата утверждения указывается в каждом отдельном стандарте.

## **ПЕРЕСМОТР**

Стандарты ЕОКЗР подвергаются периодическому пересмотру и дополнению. Дата следующего пересмотра этой серии Стандартов ЕОКЗР определяется Рабочей группой ЕОКЗР по фитосанитарным регламентациям.

## **ВНЕСЕНИЕ ДОПОЛНЕНИЙ**

По мере необходимости, публикуются дополнения, они нумеруются и датируются. Даты дополнений указываются в каждом отдельном стандарте (при необходимости).

## **РАСПРЕДЕЛЕНИЕ**

Стандарты ЕОКЗР распределяются Секретариатом ЕОКЗР правительствам всех стран-членов ЕОКЗР. Копии могут быть получены любым заинтересованным лицом на особых условиях при обращении в Секретариат ЕОКЗР.

## **СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ**

Фитосанитарные Процедуры ЕОКЗР предназначены для использования Национальными организациями по карантину и защите растений, как органами, ответственными за досмотр, анализ и обработку растений и растительных продуктов, перевозимых в ходе торговли, а также за проведение обследований в отношении карантинных вредных организмов.

## **СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

ЕОКЗР (1996) Глоссарий Фитосанитарных Терминов, Технические Документы ЕОКЗР, № 1026

САВИ/ЕОКЗР (1997) Карантинные вредные для Европы организмы, 2-е издание (Под редакцией Smith, I.M.; McNamara, D.G.; Scott, P.R.; Holderness, M.), CAB International, Wallingford, UK.

Специфические карантинные требования ЕОКЗР (в процессе подготовки). Доступны в качестве электронных документов на веб-сайте ЕОКЗР.

## **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

Анализ: Официальная не визуальная проверка, проводимая с целью выявления вредных организмов или их идентификации.

Досмотр: Официальное визуальное обследование растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов для выявления присутствия или отсутствия вредных организмов и/или для проверки соблюдения фитосанитарных регламентаций.

Обработка: Официально утверждённая процедура по уничтожению, удалению или по стерилизации вредных организмов.

Обследование: Официальная процедура, проводимая в определённый ограниченный период времени с целью определения характеристик популяции вредного организма или определения видового состава организмов, присутствующих в зоне.

Фитосанитарная процедура: Официально предписанный метод проведения досмотров, анализов, обследований или обработок в связи с карантином растений.

#### **РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ**

Фитосанитарные процедуры ЕОКЗР описывают методы, которым необходимо следовать при проведении досмотров, анализов, или обработок товаров, перевозимых в ходе торговли, а также обследований в отношении карантинных вредных организмов. Для многих карантинных вредных организмов, ссылка на надлежащую фитосанитарную процедуру ЕОКЗР сделана в соответствующих специфических карантинных требованиях ЕОКЗР. Разработка фитосанитарных процедур ЕОКЗР началась много лет назад, и эти методы были опубликованы в Бюллетене ЕОКЗР под несколькими названиями: «Стандарты по фумигации», «Процедуры карантинного досмотра» и «Карантинные процедуры». Все они сейчас выпускаются под заголовком «Фитосанитарные процедуры ЕОКЗР» и редактируются в формате Стандартов ЕОКЗР. Нумерация этих процедур выполняется согласно порядку, описанному в Бюллетене ЕОКЗР 20 (2), стр. 229 - 233, который приблизительно соответствует хронологической очередности выхода в свет фитосанитарных процедур.

## Фитосанитарная процедура

### ВЫРАЩИВАНИЕ РАСТЕНИЙ В ПИТАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ПЕРЕД ЭКСПОРТОМ

#### Особая сфера применения

Настоящий стандарт описывает методики применимые к выращиванию растений в питательной среде перед экспортом, в соответствии с требованиями стандартов ЕОКЗР PM 2/21(2), PM 2/33(2), PM2/35(2), PM 2/36(2), PM 2/40(3), PM 2/41(2), PM 2/163(1), PM 2/200(2), PM 2/229(2), PM 2/230(2), PM 2/231(2), PM 2/233(2), PM 2/234(2), PM 2/235(2), PM 2/236(2), PM 2/237(2), PM 2/239(2), PM 2/241(2), PM 2/242(2), PM 2/243(2).

#### Специальное утверждение и дополнение

Впервые утверждён в сентябре 1993 года.  
Подготовлен к печати в качестве Стандарта ЕОКЗР в 1998 году.

---

## Введение

Специфические карантинные требования ЕОКЗР (SQRs) для нескольких карантинных вредных организмов (ЕОКЗР, 1990) предполагают риск присутствия вредных организмов в питательной среде, соприкасающейся или тесно связанной с растениями с корнями. Это применимо, в особенности, к растениям, импортируемым из стран, не входящих в состав ЕОКЗР. Поэтому предъявлено требование следовать особым процедурам по выращиванию растений перед их экспортом. Оно имеет отношение к: (1) качеству самой питательной среды, (2) условиям выращивания растений, в особенности к их защите от заражения карантинными вредными организмами из окружающей среды.

## 1. Качество питательной среды

В питательной среде должны отсутствовать карантинные вредные организмы. Это может быть достигнуто тремя способами, каждый из которых достаточен. Во-первых, полностью неорганическая питательная среда считается свободной от карантинных вредных организмов. Во-вторых, органическая питательная среда может быть очищена от карантинных вредных организмов с помощью обработки, например, путём химического обеззараживания или стерилизации паром. В-третьих, для органической среды возможны обследование или анализ на выявление определённых вредных организмов, с использованием различных методик, специфических к этим вредным организмам, с целью подтверждения их отсутствия.

## 2. Условия выращивания

Растения на всех стадиях их выращивания должны произрастать в питательной среде, качество которой описано выше. Исходный растительный материал должен быть здоровым: в зависимости от конкретной ситуации допускается использование семян, материала из стеблевых черенков, материала, полученного непосредственно из материала

стеблевых черенков, проанализированного посадочного материала, а также использование устойчивых сортов. Растительный материал должен быть выращен методами, исключающими заражение конкретными карантинными вредными организмами. Если это невыполнимо, питательная среда не должна иметь производственной связи с другой, потенциально заражённой, питательной средой. Это означает, например, что:

- (1) растения-хозяева выращиваются в ящиках, цветочных горшках, лотках и т.д., изолированных от поверхности почвы. Изоляция может быть создана путём использования пластмассы, бетона или другого типа покрытия поверхности почвы, или посредством размещения горшков на стеллажах. Открытая сторона ящиков, цветочных горшков и лотков экранируется от поверхности грунта с целью предотвращения заражения или перезаражения, например, с брызгами воды;
- (2) одни и те же орудия труда и другое оборудование или механизмы не должны использоваться одновременно как для незаражённой, так и для возможно заражённой питательной среды (без соответствующего обеззараживания);
- (3) в водоснабжение для незаражённой питательной среды не должна попадать вода, используемая для возможно заражённой питательной среды;
- (4) любая деятельность человека должна проводиться таким образом, чтобы избежать заражения или перезаражения питательной среды.

В качестве альтернативы, питательная среда должна быть заменена в течение 2 недель перед отправкой. Первоначальная среда должна быть удалена посредством встряхивания растений, настолько тщательно, насколько это возможно. Затем растения должны быть пересажены в свежую питательную среду, качество которой описано выше.

### **Справочная литература**

*ЕОКЗР* (1990) Специфические карантинные требования. *Технические Документы ЕОКЗР* № 1008.